

Wilo-Stratos PICO



et Paigaldus- ja kasutusjuhend



Sisukord

1 Üldist	4
1.1 Selle kasutusjuhendi kohta.....	4
1.2 Autoriõigus	4
1.3 Muudatuste õigus reserveeritud.....	4
2 Ohutus	4
2.1 Ohutusmärkuste märgistamine	4
2.2 Töötajate kvalifikatsioon	5
2.3 Elekritööd	5
2.4 Kasutaja kohustused	5
3 Pumba kirjeldus	5
3.1 Ülevaade.....	6
3.2 Tüübikood	6
3.3 Tehnilised andmed.....	7
4 Rakendamine/kasutamine	7
4.1 Otstarbekohane kasutamine	7
4.2 Väärkasutus	7
5 Transport ja ladustamine	7
5.1 Tarnekomplekt	7
5.2 Transpordi kontrollimine.....	7
5.3 Transpordi- ja ladustamistingimused	7
6 Paigaldamine ja elektriühendus	7
6.1 Paigaldus	8
6.2 Elektriühendus.....	9
7 Pumba kasutamine	11
7.1 Esmakordne kasutuselevõtmine.....	12
7.2 Avakuva	13
7.3 Menüü struktuur	14
8 Kasutuselevõtmine	15
8.1 Õhueemaldus.....	16
8.2 Reguleerimisviisi seadistamine	16
8.3 Seadme seadistused	19
8.4 Hooldus.....	19
9 Kasutuselt kõrvaldamine	20
9.1 Pumba seiskamine	21
10 Hooldus	21
11 Rikked, põhjused ja kõrvaldamine	21
11.1 Hoiatavad teated.....	21
11.2 Veateated.....	22
12 Lisavarustus	23
12.1 Wilo-Connecti moodul.....	23
12.2 Smart Connecti moodul BT (Bluetooth).....	24
13 Jäätmekäitlus	24
13.1 Kasutatud elektri- ja elektroonikatoodete kogumise teave	24

1 Üldist

1.1 Selle kasutusjuhendi kohta

See juhend on toote lahutamatu osa. Kasutusjuhendi järgimine on õige käsitlemise ja kasutamise eeldus:

- lugege juhendit hoolikalt enne igasuguseid tegevusi.
- Hoidke kasutusjuhendit alati kättesaadavas kohas.
- Järgige kõiki toote andmeid.
- Järgige tootel olevaid sümboleid.

Algupärane kasutusjuhend on saksa keeles. Kõik selle juhendi muud keeled on algupärase kasutusjuhendi tõlked.

1.2 Autoriõigus

WILO SE © 2022

Käesoleva dokumendi edasiandmine ja kopeerimine, selle sisu kasutamine ja edastamine on keelatud, kui seda pole sõnaselgelt lubatud. Rikkumistega kaasneb kohustuslik kahjutasu. Kõik õigused kaitstud.

1.3 Muudatuste õigus reserveeritud

Wilo jätab endale õiguse nimetatud andmeid ilma ette teatamata muuta ega vastuta tehniliste ebatäpsuste ja/või väljajätmistest. Kasutatud joonised võivad originaalist erineda ja on mõeldud üksnes toote näitlikuks kujutamiseks.

2 Ohutus

Selles peatükis on oluline teave toote eluetappide kohta. Kui neid juhiseid ei järgita, võivad tekkida näiteks järgmised ohud:

- elektriliste, mehaaniliste ja bakterioloogiliste mõjutuste ning elektromagnetväljade tagajärjel tulenevad ohud inimestele;
- oht keskkonnale ohtlike ainete lekkimise tõttu;
- materiaalne kahju;
- toote oluliste funktsioonide mittetoimimine;
- ettenähtud hooldus- ja parandusmeetodite mittetoimimine.

Juhiste eiramise korral kaob õigus kahju hüvitamisele.

Peale selle tuleb järgida teistes peatükkides toodud ohutusjuhiseid.

2.1 Ohutusmärkuste märgistamine

Paigaldus- ja kasutusjuhendis on esitatud materiaalselt kahju ja isikukahjusid puudutavad ohutusjuhised ning neid on kujutatud erinevalt.

- Isikukahju puudutavad ohutusjuhised algavad märgusõnaga ja neid on kujutatud vastava **sümboliga**.
- Materiaalselt kahju puudutavad ohutusjuhised algavad märgusõnaga ja neid on kujutatud **ilma sümbolita**.

Märgusõnad

- **OHT!**
Selle eiramine võib põhjustada surma või üliraskeid vigastusi.
- **HOIATUS!**
Selle eiramine võib põhjustada (üliraskeid) vigastusi.
- **ETTEVAATUST!**
Selle eiramine võib põhjustada materiaalselt kahju, ka täielikku hävinemist.
- **TEATIS!**
Vajalik märkus toote käsitlemise kohta

Sümbolid

Selles kasutusjuhendis on kasutatud järgmisi sümboleid:



Üldine hoiatus



Elektripinge oht



Kuumade pealispindade hoiatus



Magnetväljade hoiatus



Märkused

2.2 Töötajate kvalifikatsioon

Töötaja peab:

- olema teadlik kohalikest õnnetuste vältimise eeskirjadest;
- olema lugenud paigaldus- ja kasutusjuhendit ning sellest aru saanud.

Töötajal peab olema alljärgnev kvalifikatsioon:

- Elektritööd: Elektritöid peab tegema elektrik.
- Paigaldamine/eemaldamine: Spetsialistid peavad olema saanud vajalike tööriistade ja nõutud kinnitusmaterjalide kohta väljaõppe.
- Seadist tohivad kasutada töötajad, kes on terve seadise talitluse osas koolitatud.

„Elektriku“ definitsioon

Elektrik on isik, kellel on erialane väljaõpe, teadmised ja kogemus ning kes teab elektriga seotud ohtusid ja oskab neid vältida.

2.3 Elektritööd

- Elektritöid peab tegema elektrispetsialist.
- Kinni tuleb pidada riigis kehtivatest nõuetest ja standarditest, samuti kohaliku energia teenuseosutaja nõuetest.
- Enne tööde alustamist tuleb toode eemaldada vooluvõrgust ja tagada, et see ei lülituks uuesti sisse.
- Ühendus peab olema kaitstud rikkevoolukaitselülitiga (RCD).
- Seadme peab maandama.
- Laske defektne kaabel viivitamata elektrikul välja vahetada.
- Ärge kunagi avage reguleerimismoodulit ja ärge eemaldage juhtelemente.

2.4 Kasutaja kohustused

- Kõiki töid tohib teha vaid kvalifitseeritud spetsialist.
- Kohapeal peavad olema paigaldatud puutekaitsmed kuumade komponentide ja elektriliste ohtude vastu.
- Vahetada vigased tihendid ja ühendused välja.

Vähemalt 8-aastased lapsed või vanemad isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vastavad kogemused või teadmised, võivad seda seadet kasutada vaid siis, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab või jälgib ning kui nad mõistavad seadmest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

3 Pumba kirjeldus

Suure kasuteguriga ringluspump kuumavee-küttesüsteemidele koos integreeritud rõhkude vahel põhineva juhtimisega. Reguleerimisviis ja tõstekõrgus (rõhkude vahe) on seadistatavad. Rõhkude vahet reguleeritakse pumpade pöörete arvu kaudu. Kõikide reguleerimisfunktsioonide puhul kohandub pump pidevalt süsteemi muutuva võimsustarbega.

Valikuliselt saab pumba seadistada või reguleerida välise mooduli (nt Bluetoothi) kaudu. Ühendamine toimub reguleerimismoodulist kõrgemal asuva pesa („Wilo-Connectivity liidese“) kaudu.

3.1 Ülevaade

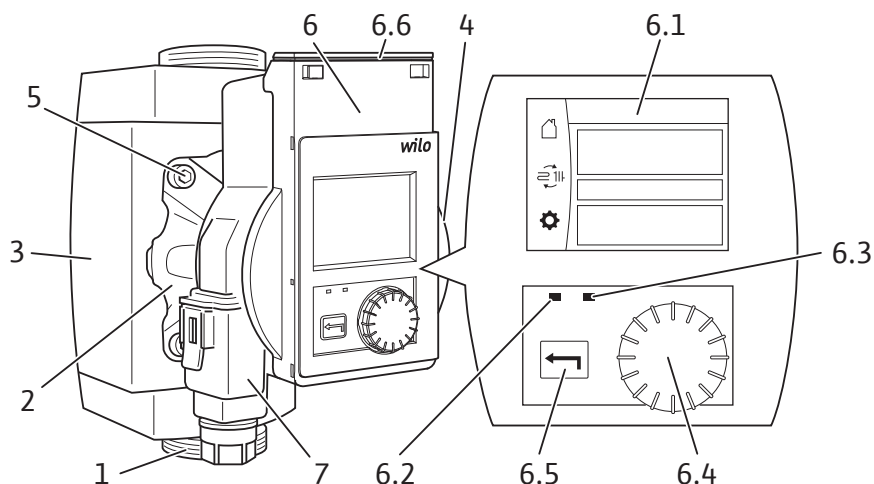


Fig. 1: Ülevaade

Pos	Nimetus	Selgitus
1.	Pumbakorpus	keermeühendustega
2.	Märja rootoriga mootor	Ajam
3.	Soojusisolatsioonikest	2 poolkarpi
4.	Tüübisilt	
5.	Korpuse kruvid	4 tk mootori kinnitusel
6.	Reguleerimismoodul	Graafilise ekraaniga elektronikaseade
6.1	Graafiline ekraan	→ Iseselgitavad juhtmenüüd pumba seadistamiseks. → Annab teavet pumba seadistuste ja oleku kohta.
6.2	Sinine LED-näidik	Põleb koos välise mooduliga (nt Bluetoothiga).
6.3	Roheline LED-näidik	Põleb töötava mootori korral, kustub, kui mootor jääb seisma.
6.4	Juhtnupp	↻ Keerata Menüü valimine ja parameetrite seadistamine. ↓ ⏪ Vajutada Menüüde valimine või sisestatud parameetrite kinnitamine.
6.5	Tagasi-nupp	⏪ Vajutada Tagasi eelmisele menüütasandile.
6.6	Wilo-Connectivity liides	Välise moodulite pesa (lukustatava mooduli kaane all)
7.	Wilo-Connector	Elektriühendus

3.2 Tüübikood

Näide: Stratos PICO 25/0,5-6 130	
Stratos PICO	Kõrgfektiivne pump
25	Keermeühenduse nimiläbimõõt: 15 (G 1), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = maksimaalne tõstekõrgus meetrites 6 = tõstekõrgus meetrites, kui Q = 0 m³/h
130	Paigalduspikkus: 130 = 130 mm --- = 180 mm
N	Roostevabast terasest korpus
BT	Wilo-Smart Connecti moodul BT tarnekomplektis

3.3 Tehnilised andmed

Toitepinge	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Kaitseklass IP	Vt andmesilti (4)
Energiatõhususe indeks (EEI)	Vt andmesilti (4)
Vedelikutemperatuurid max keskkonnatemperatuuril +40 °C	-10 °C kuni +95 °C
Vedelikutemperatuurid max keskkonnatemperatuuril +25 °C	-10 °C kuni +110 °C
Lubatud keskkonnatemperatuur	-10 °C kuni +40 °C
Max tööõhk	10 baari (1000 kPa)
Min sisestusrõhk +95 °C/+110 °C juures	0,3 baari/1,0 baari (30 kPa/100 kPa)

4 Rakendamine/kasutamine

4.1 Otstarbekohane kasutamine

Selle seeria suure kasuteguriga ringluspumbad on mõeldud vedelike tsirkulatsiooniks üksnes kuumavee-kütteseadmetes ja sarnastes süsteemides, kus pumbatav vool kogu aeg vahetub.

Lubatud vedelikud:

- Küttesee standardi VDI 2035 kohaselt (CH: vastavalt SWKI BT 102-01);
- vee-glükoolisegud*, mille glükoolisisaldus on maksimaalselt 50 %.

* Glükoolil on suurem viskoossus kui veel. Glükooli lisamisel tuleb korrigeerida pumba tootlikkuse andmeid olenevalt segu vahekorrast.



TEATIS

Valage seadmesse ainult kasutusvalmis segu.

Ärge kasutage pumba seadmes vedeliku segamiseks.

4.2 Väärkasutus

Tarnitud toote töökindlus on tagatud ainult otstarbekohase kasutamise korral. Kataloogis/andmelehel toodud piirväärtustest suuremad või väiksemad väärtused ei ole lubatud.

Pumba väärkasutus võib põhjustada ohtlikke olukordi ja kahju.

- Ärge kunagi kasutage teisi vedelikke.
- Kergsüttivad materjalid/vedelikud tuleb kindlasti tootest eemal hoida.
- Ärge kunagi laske töid teha volitamata isikutel.
- Ärge kunagi kasutage seadet väljaspool esitatud kasutuspiire.
- Ärge kunagi ehitage seadet omavoliliselt ümber.
- Pumba ei tohi kasutada faasijuhtimisega.
- Kasutage üksnes Wilo heakskiidetud tarvikuid ja originaalvaruosi.

Pumba otstarbekaks kasutamiseks järgige juhendit ja pumbal paiknevat märgistust.

Muid kasutusviise käsitletakse väärkasutusena ja seetõttu võib garantii kehtetuks muutuda.

5 Transport ja ladustamine

5.1 Tarnekomplekt

- Suure kasuteguriga ringluspump
- Soojusisolatsioonikest
- 2 tihendit
- Wilo-Connector
- Paigaldus- ja kasutusjuhend

5.2 Transpordi kontrollimine

Tarnimisel kontrollige kohe, kas tootel esineb vigastusi ja toote terviklikkust. Vajaduse korral esitage kohe reklamatsioon.

5.3 Transpordi- ja ladustamistingimused

Kaitske niiskuse, külma ja mehaanilise koormuse eest.

Lubatud temperatuurivahemik -10 °C kuni +40 °C

6 Paigaldamine ja elektriühendus



OHT

Surmavate vigastuste oht!

Oskamatu paigaldamine ja elektri asjatundmatu ühendamine võib olla eluohtlik.

- Paigaldus- ja elektriühendustöid tohivad teha ainult spetsialistid.
- Tehke töid kooskõlas kohalike nõuetega.
- Järgige õnnetuste vältimise eeskirju.

6.1 Paigaldus



HOIATUS

Kuumadest pindadest tingitud põletusoht!

Pumbakorpus ja märja rootoriga mootor võivad kuumaks minna ning nende puudutamisel võib saada põletusi.

- Töö ajal võib puutuda ainult reguleerimismoodulit.
- Laske pumbal enne töö alustamist maha jahtuda.



HOIATUS

Kuumadest vedelikest tingitud põletusoht!

Kuumad vedelikud võivad põhjustada põletusi.

Jälgige enne pumba paigaldamist, demonteerimist või kesta kruvide lahtikeeramist järgmist.

- Laske küttesüsteemil täielikult jahtuda.
- Sulgege sulgeventiil või tühjendage küttesüsteem.

6.1.1 Ettevalmistamine

ETTEVAATUST

Vale paigaldusasend võib pumba kahjustada.

- Paigalduskoht tuleb valida vastavalt lubatud paigaldusasendile (Fig. 2).
- Mootor peab olema alati paigaldatud horisontaalselt.
- Elektriühendus ei tohi kunagi olla suunatud ülespoole.

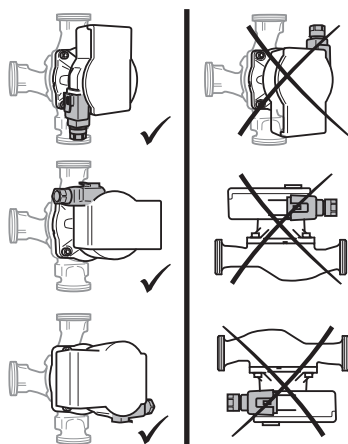


Fig. 2: Paigaldusasendid

- Valige hea ligipääsuga paigalduskoht.
- Jälgida lubatud paigaldusasendit (Fig. 2), vajadusel keerake mootori pead (2+6).
- Pumba ette ja järele tuleb paigaldada sulgeventiilid, et pumba võimalik vahetamine oleks lihtsam.

ETTEVAATUST! Lekkiv vesi võib kahjustada reguleerimismoodulit.

Joondage ülemine sulgeventiil nii, et reguleerimismoodulile (6) ei saaks tilkuda lekkivat vett.

- Kui pump paigaldatakse avatud süsteemide sisendisse, peab turvapealevool enne pumba hargnema (EN 12828).
- Lõpetage kõik keevitus- ja jootmistööd.
- Loputage torustikku.

6.1.2 Mootoripea keeramine



HOIATUS

Eluohulik magnetvälja tõttu!

Pumba sisse on paigaldatud tugevad magnetilised komponendid, mis demonteerimisel on meditsiiniliste implantaatidega isikutele eluohulikud.

- Ärge kunagi eemaldage rootorit.

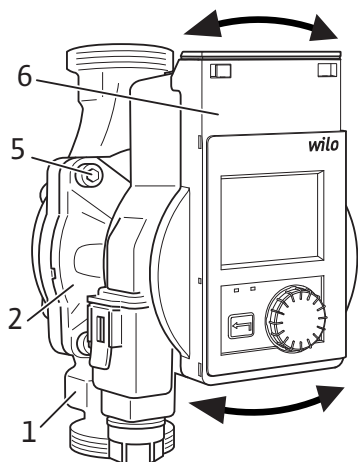


Fig. 3: Mootoripea keeramine

6.1.3 Pumba paigaldamine

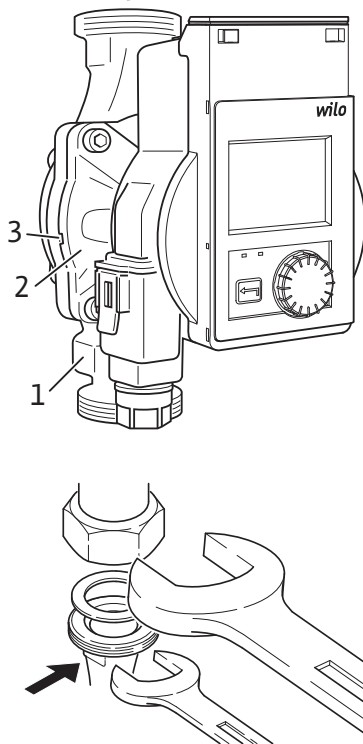


Fig. 4: Pumba paigaldamine

6.2 Elektriühendus



OHT

Elektripinge tõttu surmavate vigastuste oht!

Pinge all olevate osade puudutamine tekitab surmavate vigastuste ohtu.

- Enne tööde alustamist tuleb toitepinge välja lülitada ja tõkestada sisselülitamine.
- Ärge kunagi avage reguleerimismoodulit ja ärge eemaldage juhtelemente.

ETTEVAATUST

Takteenitud toitepinge võib põhjustada elektroonikarikkeid.

- Pumba ei tohi kasutada faasijuhtimisega.
- Kui lülitate pumba sisse/välja välise juhtimise kaudu, desaktiveerige pinge ajastamine (nt faasijuhtimine).
- Rakenduste korral, mille puhul te ei ole kindel, kas pump kasutab ajastatud pumbapinget, peab juhtimissüsteemi/süsteemi tootjalt saama kinnituse, et pump töötab siinusekujulise vahelduvvooluga.
- Pumba sisse-/väljalülitamist Triacs/pooljuhtrelee abil tuleb igal üksikjuhul eraldi kontrollida.

6.2.1 Ettevalmistamine

- Vooluliik ja pinge peavad vastama tüübisildil esitatud andmetele.
- Maksimaalne eelkaitse: 10 A, inertne.
- Rikkevoolukaitselüliti (RCD) rakendamisel on soovitatav kasutada A-tüüpi RCD-d (impulssvoolu tundlik). Kontrollige seejuures reegleid elektriliste töövahendite koordineerimise kohta elektrilistes paigaldistes ja kohandage vajaduse korral RCD vastavalt sellele.
- Pumba võib kasutada eranditult ainult siinusekujulise vahelduvpingega.
- Lülitussagedusega arvestamine
 - Sisse- ja väljalülitamised toitepinge kaudu $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ toitepinge abil sisse-/väljalülituste lülitussagedus on 1 min.



TEATIS

Pumba sisselülitusvool on < 5 A. Kui pump lülitatakse relee kaudu „Sisse“ ja „Välja“, siis tuleb tagada, et relee suudaks lülitada vähemalt 5 A sisselülitusvoolul. Vajaduse korral küsige lisateavet katla-/regulaatoritootjalt.

- Elektriühendus tuleb teha pistikuga või kõigi poolustega lülitiga varustatud statsionaarse ühenduskaabliga, mille kontaktide vahekaugus on vähemalt 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Seadme kaitsmiseks lekkevee eest ja kaabli keermesühenduse tõmbejõu vähendamiseks kasutage piisava välisläbimõõduga ühenduskaablit (nt H05VV-F3G1,5).
- Vedeliktemperatuuridel üle 90 °C kasutage kuumakindlat ühenduskaablit.
- Kindlustage, et ühenduskaabel ei puudutaks toru ega ka pumba.

6.2.2 Pumba ühendamine

Wilo-Connectori paigaldamine

- Ühendage ühenduskaabel toite küljest lahti.
- Jälgige klemmide paigutust (PE, N, L).
- Ühendage ja paigaldage Wilo-Connector (Fig. 5a kuni 5e).

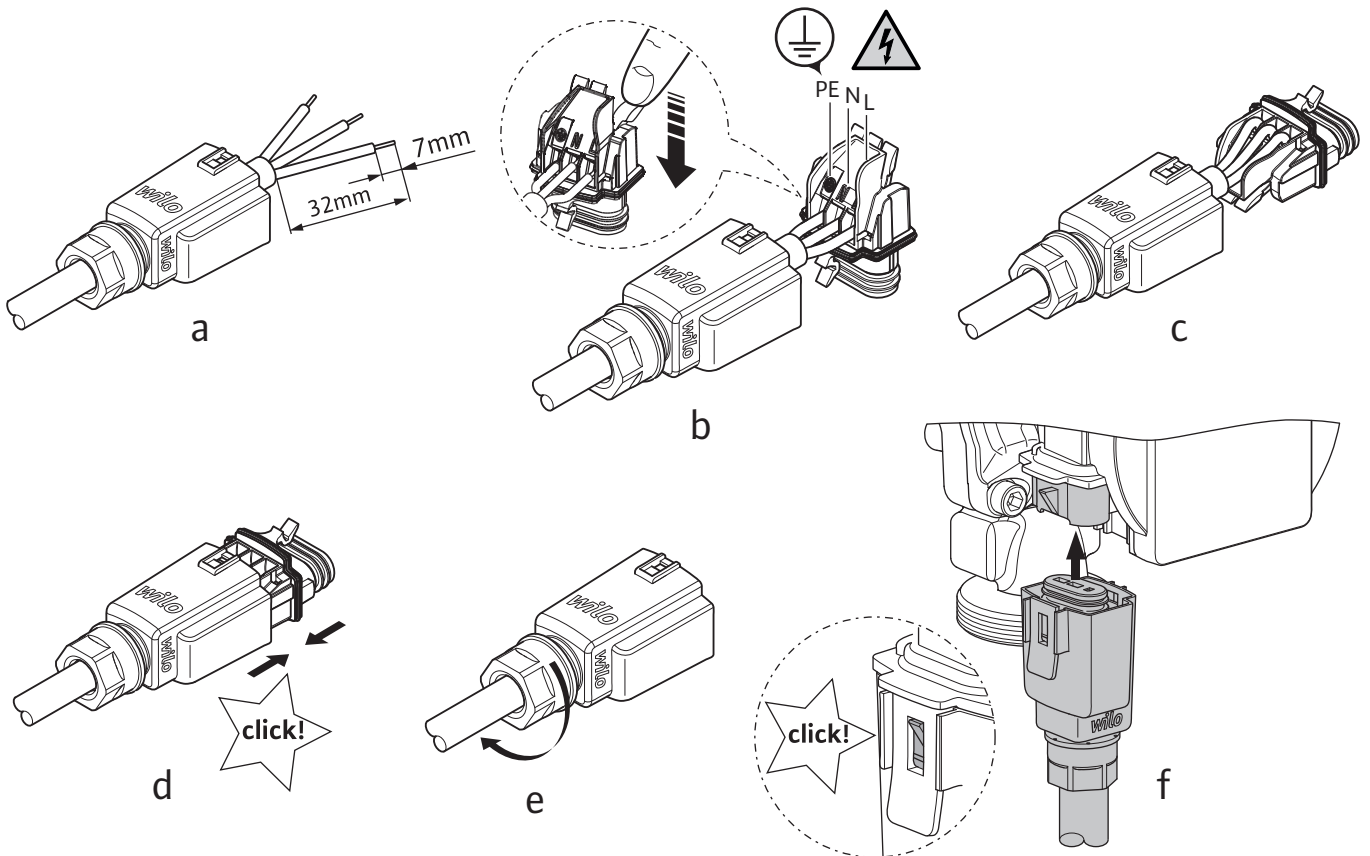


Fig. 5: Wilo-Connectori paigaldamine

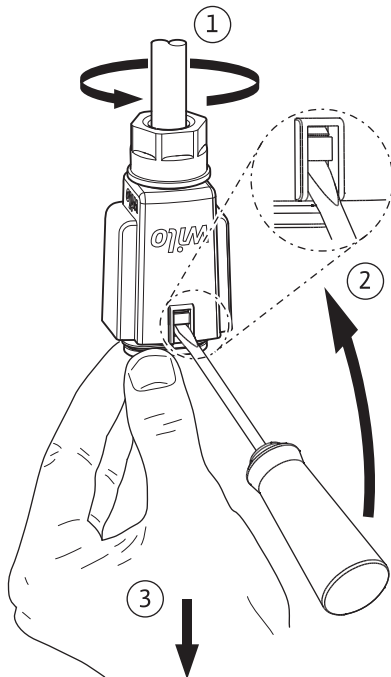


Fig. 6: Wilo-Connectori demonteerimine

7 Pumba kasutamine

Juhtnupp

Tehke seadistusi juhtnupu keerates ja vajutades.



Keeramine: menüü valimine ja parameetrite seadistamine.

Pumba ühendamine

- Pumba maandamine.
- Ühendage Wilo-Connector reguleerimismooduli külge, kuni see kinnitub (Fig. 5f).
- Lülitage toitevarustus sisse.

Wilo-Connectori demonteerimine

- Ühendage ühenduskabel toite küljest lahti.
- Eemaldage Wilo-Connector pumbalt ja demonteerige sobiva kruvikeerajaga (Fig. 6).



Vajutamine: menüüde valimine või sisestatud parameetrite kinnitamine.

- Roheline keskpunkt ekraanil viitab sellele, et valitud menüüs navigeeritakse.
- Kollane raam viitab, et seadistus on võimalik.

Tagasi-nupp



Vajutamine: tagasi eelmisele menüütasandile.

Vajutage (> 2 sekundit): tagasi peamenüüsse (avakuvale).



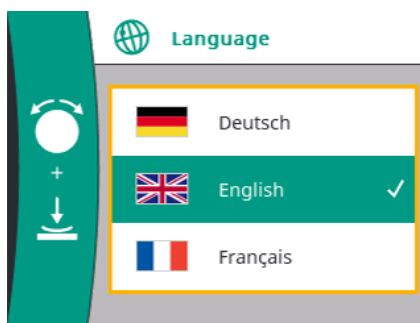
TEATIS

Kui ühtki hoiatus- või veateadet pole, kustub ekraaninäit 2 minutit pärast viimast kasutamist/seadistust.

- Kui juhtnuppu kasutatakse 7 minuti vältel uuesti, kuvatakse varem kuvatud menüüd. Seadistusi saab jätkata.
- Kui juhtnuppu ei kasutata pikema aja vältel kui 7 minutit, lähevad kinnitamata seadistused kaduma. Ekraanil kuvatakse uue kasutamise korral avakuva ja pumba saab peamenüü kaudu käitada.

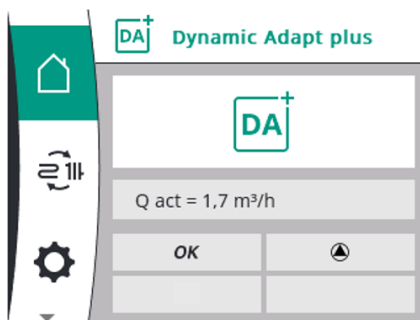
7.1 Esmakordne kasutuselevõtmine

Pumba esmakordsel kasutusele võtmisel kuvatakse ekraanile keelevaliku menüü.



Keelevaliku menüü kuvamise ajal töötab pump tehaseseadistustega.

- Keele valimine +
- Keel seadistatud ✓



Pärast keelevalikut avaneb avakuva (tehaseseadistus = Dynamic Adapt plus) ja pumba saab peamenüü kaudu käitada.

7.2 Avakuva

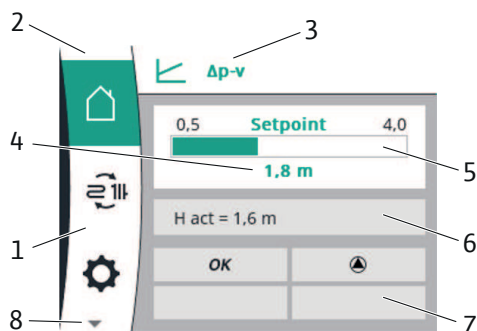


Fig. 7: Avakuva

Avakuval näidatakse käituses pumba praeguseid seadistusi/olekuid (näitlik seadistus).

Pos	Nimetus	Selgitus
1.	Peamenüü ala	Erinevate peamenüüde valik
2.	Olekuala: vea-, hoiatus- või protsessiteabe näit	Värvid näitavad pumba praegust olekut. → Sinine: töös protsess (nt õhueleemaldus) → Kollane: hoiatus (nt liigtemperatuur) → Punane: viga (nt lühis) → Valge: normaalrežiim
3.	Pealkirja rida	Seadistatava reguleerimisviisi näit
4.	Seadeväärtuse näidikuväli	Tegelikult seadistatud seadeväärtuse näit
5.	Seadeväärtuse redigeerija	Seadeväärtuse redigeerija aktiveeritakse juhtnupu vajutusel (kollane raam) ning väärtuseid muudetakse juhtnupu keeramisel. Uuesti vajutamisel väärtus kinnitatakse. Seadistamisabi kaudu tehtavate seadistuste korral saab siin sisestada nihke väärtuse vahendatud seadeväärtuse vahemikus 80% ja 170%.
6.	Tööandmed ja mõõteväärtuste vahemik	Aegintervalliga vahetuv tööandmete ja mõõteväärtuste kuva → Tõstekõrgus H → Vooluhulk Q → Pöörlemiskiirus n → Võimsustarve P → Energiakulu W, kumuleerub alates kasutuselevõtmisest või lähtestamisest
7.	Aktiivsed mõjud	Mõjude näit on seadistatud reguleerimisrežiimil (vt tabelit „Aktiivsed mõjud“)
8.	▼ = saadaval rohkem menüüsid	Rohkem peamenüü punkte on saadaval juhtnupu keeramisel.

7.2.1 Olekuala (2)

Olekuala (2) asub peamenüüala üleval vasakul.

Kui olek on aktiivne, saab kuvada olekumenüüpunkte peamenüüs ja seal neid valida. Olekualas juhtnupu keeramisel kuvatakse aktiivset olekut.

Kui aktiivne protsess (näiteks õhueleemaldusprotsess) on lõpetatud või tühistatud, kustub olekunäit uuesti.

Olekunäitusid on kolme eri liiki:

1. Protsessi näit:
käimasolevad protsessid on tähistatud siniselt.
Protsessid võimaldavad pumba tööl erineda seadistatud juhtimisest. Näide: õhueleemaldusprotsess.
2. Hoiatusnäit:
hoiatusteated on tähistatud kollaselt.
Kui on hoiatus, on pumba funktsioon piiratud (vaadake punkti „1.1.1 Hoiatusteated“). Näide: liigtemperatuur.
3. Veanäit:
veateated on tähistatud punaselt.
Kui on viga, peatab pump töö (vaadake punkti „1.1.2 Veateated“). Näide: lühis.









**TEATIS**

Korraga saab aktiivne olla alati ainult üks protsess.

- Protsessi ajal katkestatakse seadistatud reguleerimisrežiim.
- Pärast protsessi lõppu töötab pump edasi seadistatud reguleerimisrežiimis.
- Protsessi ajal saab teha pumbale juba teisi seadistusi. Need seadistused muutuvad aktiivseks pärast protsessi lõppu.

7.2.2 Aktiivsed mõjud (7)

Vahemikus **Aktiivsed mõjud** kuvatakse mõjud, mis pumba tegelikult mõjutavad. Võimalikud aktiivsed mõjud:









sümbol	tähendus
STOP	Pump tuvastas vea ja lülitas seejärel mootori välja.
	Pump eemaldab õhu ega reguleeri seadistatud reguleerimisfunktsiooni järgi.
	Pump teostab manuaalse taaskäivitumise ega reguleeri seadistatud reguleerimisfunktsiooni järgi.
	Esineb hoiatus- või veateade.
OFF	Pump on välise mooduli poolt välja lülitatud.
	Öise langusrežiimi tuvastus on sisse lülitatud. Soojusgeneraatori öine langusrežiim tuvastati. Pump töötab kohandatud väiksema võimsusega.
	Öise langusrežiimi tuvastus on sisse lülitatud. Pump töötab päevarežiimis seadistatud reguleerimisviisil.
OK	Pump töötab ilma lisamõjudeta seadistatud reguleerimisviisil.
	Mootor töötab.
	Mootor ei tööta.
	Pump pumpab maksimaalkarakteristiku vahemikus.

7.3 Menüü struktuur

Pärast keelevaliku menüüst väljumist alustatakse igasugust kasutamist peamenüüst „Avakuva“. Aktiivne juhtfookus on seejuures tõstetud roheliselt esile. Juhtnuppu vasakule või paremale keerates fookustatakse muu peamenüü.













- Iga valitud peamenüü kohta kuvatakse kohe vastavat alammenüüd. Juhtnuppu vajutades läheb keskpunkt alammenüüsse.
- Iga alammenüü sisaldab veel alammenüüpunkte. Iga alammenüüpunkt koosneb ikoonist ja pealkirjast.
- Pealkiri nimetab järgmise alammenüü või järgneva seadistusakna.


Menüüvalik






	Avakuva	
	Pumba seadistamine	
		Seadistamisabi
		Küttekehade arv
		Põranda pind
		Manuaalne seadistus


Võimalikud seadistused

Seadeväärtus
1 ... 15, 20, 30
1 ... 120, 220, 300 m ²






		Reguleerimisviis	
		Dynamic Adapt plus	
		$\Delta p-v$	
		$\Delta p-c$	
		Pöörlemiskiirus n-const.	
		Seadeväärtus $\Delta p-v$	H seadeväärtus = 0,5 ... 4, 6, 8 m
		Seadeväärtus $\Delta p-c$	H seadeväärtus = 0,5 ... 4, 6, 8 m
		Seadeväärtus n-const	Aaste I, aste II, aste III
		Öine langusrežiim	SEES/VÄLJAS
		Rõhust sõltumatu ventiil PICV	SEES/VÄLJAS

 **Seadme seadistused**

		Heledus	1 ... 100%
		Keel	Saksa keel, inglise keel, prantsuse keel
		Ühikud	m, m ³ /h; kPa, m ³ /h; kPa, l/s; ft, USGPM
		Klahvilukustus	Klahvilukustus SEES/Tühistamine
		Tehaseseadistus	Tehaseseadistus/Tühistamine

 **Väline moodul (vt ptk 12)**

 **Hooldus**

		Pumba õhutus	Pumpa õhutus SEES/Seis
		Manuaalne taaskäivitus	Manuaalne taaskäivitus SEES/Seis
		Klahvilukustus	Klahvilukustus SEES/Tühistamine
		Elektriarvesti lähtestamine	Elektriarvesti lähtest./Katkestamine
		Paigaldaja kontakt	Nimi/Telefon:

8 Kasutuselevõtmine

8.1 Õhueemaldus

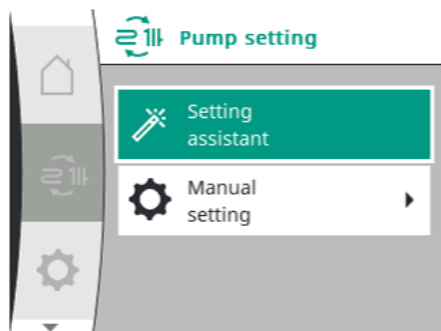
Süsteemi täitmine ja õhueemaldus peab olema nõuetekohane.

- Õhueemaldus pumba rootoriruumist toimub reeglina automaatselt pärast lühiajalist tööd.
- Kui pump ei õhuta ennast automaatselt, käivitage õhueemaldamisfunktsioon (vt menüü kirjeldust: 8.4 „Hooldus“).

8.2 Reguleerimisviisi seadistamine



Valige peamenüüs „Pump setting“.

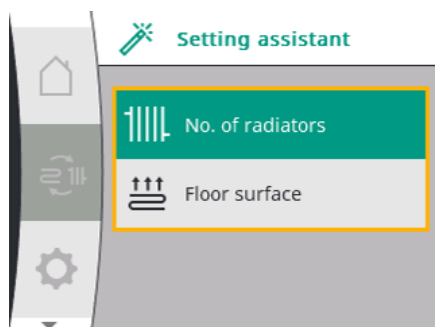


Selles menüüs saab pumba juhtimiseks seadistusi teha.

Pumbal on seadistamisabi või manuaalse seadistamise võimalus.



Seadistamisabi



Sobiva reguleerimisviisi ja seade-tõstekõrguse seadistamine toimub rakenduse kaudu.



Radiaatorküte



Põrandaküte

Pole vaja teada sobivat reguleerimisviisi ja täpset tõstekõrgust.

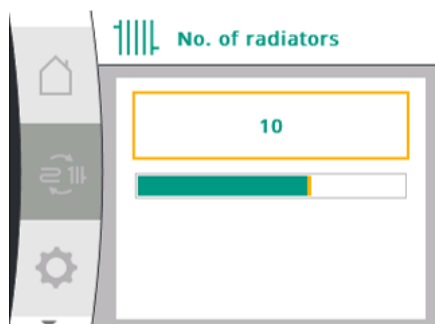
Pump tuvastab automaatselt õige seadeväärtuse küttekehade arvu või kõetava põrandapinna alusel.

Küttekehade arv:

Stratos PICO ...	0,5–4 m	0,5–6 m	0,5–8 m
Max	15	20	30

Põranda pind:

Stratos PICO ...	0,5–4 m	0,5–6 m	0,5–8 m
Max	120 m ²	220 m ²	300 m ²



Näide: radiaatorküte

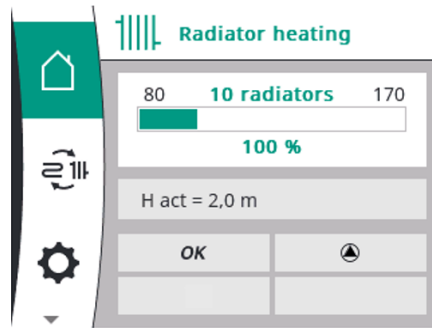


Seadistage soovitud väärtus ja



kinnitage

Pump on seadistatud ja näidik vahetub vastavale avakuvale.



Pumba avakuva kaudu saab vajaduse korral juhtnupuga seadistada vahendatud seadeväärtust vahemikus 80% ja 170%. Standardväärtusena on eelseadistatud 100%.



Manuaalne seadistus

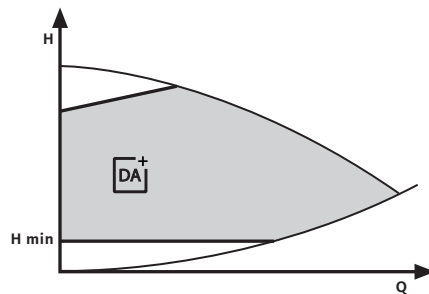
Manuaalse seadistusega saab reguleerimisviisi ja seadeväärtust manuaalselt seadistada.



Reguleerimisviis



Dynamic Adapt plus (tehaseadistus)



Automaatse seadeväärtuse tuvastusega reguleerimisviis Dynamic Adapt plus kohandub iseseisvalt pumba võimsusega olenevalt süsteemi vajadusest. Seadeväärtuse seadistamine ei ole vajalik.

Pumba pumpamisvõimsust kohandatakse olenevalt pidevalt tarbija vajadusest ning avatud ja suletud ventiili olekust. See vähendab kasutatavat pumbaenergiat oluliselt.

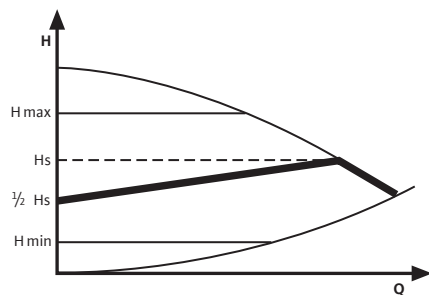


TEATIS

Aktiveeritud Dynamic Adapt plusi korral pole võimalik seadeväärtust seadistada.



Varieeruv rõhkude vahe ($\Delta p-v$)



Pump vähendab langeva vooluhulga korral tõstekõrgust torustikus poole peale.

Sellega vähenevad kulutused elektrienergiale, kui tõstekõrgust kohandatakse olenevalt vooluhulga vajadusest ja väiksemast voolukiirusest.

Soovitus küttekehadega kahetorusüsteemiga küttesüsteemide termostaatventiilide voolumüra vähendamiseks.

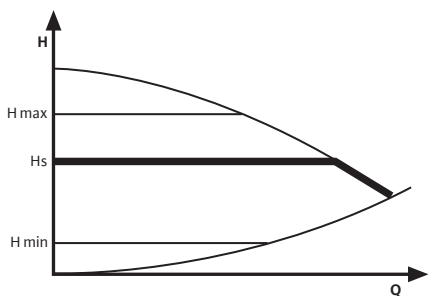


TEATIS

Sisestage seadeväärtuseks tööarakteristikult loetav väärtus, mitte arvutatud väärtus.



Püsiv rõhkude vahe ($\Delta p-c$)

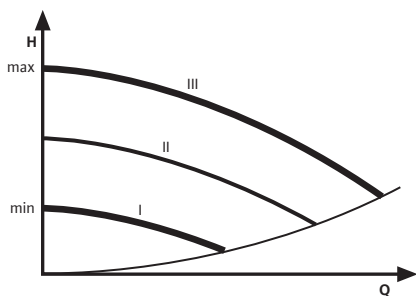


Juhtimine hoiab seadistatud tõstekõrgust püsivana olenemata olemasolevast vooluhulgast.

Soovitus põrandakütte korral. Või suure läbimõõduga torustike või kõikide rakenduste korral ilma torustiku muutuva tunnuskõverata (nt boileri täitmispump), aga ka küttekehadega ühetorusüsteemiga küttesüsteemide korral.



Pöörlemiskiiruse konstant (n-const)





Pump töötab reguleerimata kolmel etteantud pöörlemiskiirusel.

Soovitus muutumatu seadmetakistusega seadmete korral, mis tagavad konstantse vooluhulga.

Seadeväärtuse sisestamine

Reguleerimisviisidele saab seadistada vastavaid seadeväärtuseid (mitte Dynamic Adapt plusi korral).

 Seadistage soovitud väärtus ja  kinnitage.

Reguleerimisviis

Võimalikud seadeväärtuse



Seadeväärtus $\Delta p-v$

Tõstekõrgus: H seadeväärtus = 0,5 ... 4, 6, 8 m (vastavalt tüübile)



Seadeväärtus $\Delta p-c$

Tõstekõrgus: H seadeväärtus = 0,5 ... 4, 6, 8 m (vastavalt tüübile)



Seadeväärtus n-const

Pöörlemiskiirus: aste I, aste II, aste III



Vajutada (2 sekundit): näidik näitab vastavat avakuva koos seadistatud seadeväärtusega.



Öine langusrežiim

Kui on aktiveeritud langusrežiim, järgib pump kütteseadme langusrežiimi temperatuurisensori elektroonilise analüüsimise teel. See lülitub minimaalsele pöörlemiskiirusele. Kui soojusallikat hakatakse uuesti soojendama, lülitub pump tagasi eelnevalt seadistatud juhtimisele. Langusrežiimi kasutamisel peab pump olema paigaldatud küttesüsteemi sisendisse.

Langusrežiimi saab aktiveerida (SEES) või inaktiveerida (VÄLJAS).

Aktiveeritud langusrežiimi korral on avakuval vastav sümbol (vt tabelit „Aktiivsed mõjud“).

Tehaseseadistus: langusrežiim VÄLJAS



Režiim rõhust sõltumatutele ventiilidele

Kui süsteemi on paigaldatud rõhust sõltumatud termostaatventiilid, on oluline säilitada nendel ventiilidel miinimumrõhku. Rõhust sõltumatute ventiilide jaoks aktiveeritud režiim tagab selle miinimumrõhu ka väikese vooluhulga korral.

Režiimi saab aktiveerida (SEES) või inaktiveerida (VÄLJAS).

Tehaseseadistus: rõhust sõltum. ventiil VÄLJAS

**TEATIS**

Toitekatkestuse korral jäävad kõik seaded ja näidud alles.

8.3 Seadme seadistused

Valige peamenüüs „**Device setting**“.

Üldisi seadistusi saab teha menüüs „Device setting“.

**Heledus**

Ekraani heleduse väärtus esitatakse protsentides:

- 1% = minimaalne heledus
- 100% = maksimaalne heledus (tehaseseadistus)

**Keel**

Pumba ekraanikeeled on:

- Saksa keel
- Inglise keel (tehaseseadistus)
- Prantsuse keel

Esmasel kasutuselevõtmisel tuleb esmalt valida keel keelevalikumenüü kaudu.

**Ühikud**

Tõstekõrguse ja vooluhulga kohta saab seadistada järgmisi ühikuid:

- tõstekõrgus (m), vooluhulk (m³/h) (tehaseseadistus)
- tõstekõrgus (kPa), vooluhulk (m³/h)
- tõstekõrgus (kPa), vooluhulk (l/s)
- tõstekõrgus (ft), vooluhulk (US gpm; USA mõõtühikud)

**Klahvilukustus**

Klahvilukustus lukustab seadistused ja kaitseb pumba soovimatu või volitamata reguleerimise eest.

Klahvilukustus aktiveeritakse valikuväljal valikuga „Key lock ON“, toiming lõpetatakse valikuga „Cancel“.

Klahvilukustuse saab igal ajal ka juhtnupu pika vajutusega (5 sekundit) aktiveerida. Näit vahetub avakuvale.



Klahvilukustus on aktiveeritud, seadistusi ei saa enam teha. Nupu vajutamisel ilmub ekraanile „Locked“.

Klahvilukustuse inaktiveerimiseks vajutage pikalt juhtnupu (5 sekundit), tabaluku sümbol kustub peamenüüs.

**TEATIS**

Pumba väljalülitamisel ei inaktiveerita klahvilukustust.

Aktiveeritud klahvilukustuse korral ei ole lisaks muule võimalik vooluarvestit tehaseseadistusele lähtestada. Klahvilukustus ei aktiveeru automaatselt, nt teatud aja möödudes.

**Tehaseseadistus**

Pumpa saab lähtestada tehaseseadistustele.

Valikuväljal aktiveerige „Factory setting“, toimingu lõpetamiseks valige „Cancel“.

**TEATIS**

Pumba seadistuse lähtestamiseks tehaseseadistusele asendatakse pumba tegelikud seadistused.

Vooluarvesti ja pumbale salvestatud kontaktandmed lähtestatakse selle käigus.

8.4 Hooldus

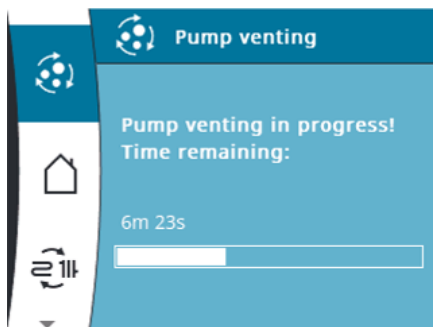
Valige peamenüüs „**Maintenance**“.

Peamenüüpunktis „Maintenance“ on saadaval funktsioonid ja seadistused, mis on kasutuselevõtmiseks või hoolduseks vajalikud.



Pumba õhutus

Pumba õhutus aktiveeritakse valikuväljaga „Pump venting ON“.
Pumba rootoriruumi õhutatakse automaatselt.
Õhueemaldusprotsessi olekunäitu kuvatakse siniselt pumba peamenüü ülemises alas.



Vajutada (2 sekundit):
näidikul kuvatakse õhueemaldusprotseduuri olekut.

- Õhueemaldus kestab 10 minutit ja seda kuvab mahaloendusnäit olekunäidul.
- Õhueemaldustoiminguga võib kaasnedä müra.
- Seejärel lülitub pump seadistatud juhtimisele automaatselt tagasi.

Toimingut saab soovi korral peatada alamenüü „Pump venting“ kaudu (olekunäit kustub).



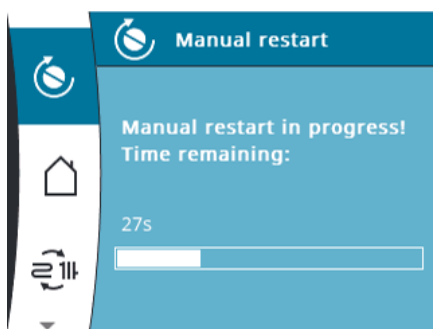
TEATIS

Õhueemaldusfunktsioon eemaldab pumba rootoriruumist õhu. Küttesüsteemist õhueemaldusfunktsiooniga õhku ei eemaldata.



Manuaalne taaskäivitus

Vajaduse korral saab pumba deblokeerida valikuga „Manual restart ON“ (nt suvel pikema seisaku ajal).
Manuaalse taaskäivituse olekunäitu kuvatakse siniselt pumba peamenüü ülemises alas.



Vajutada (2 sekundit):
näidikul kuvatakse manuaalse taaskäivituse olekut.

- Blokeeringu tühistamine kestab maksimaalselt 10 minutit, kuid mitte vähem kui 40 sekundit, ja seda kuvab mahaloendusnäit olekunäidul.
- Pärast õnnestunud taaskäivitust lülitub pump seadistatud juhtimisele automaatselt tagasi.

Toimingut saab soovi korral peatada alamenüü „Manual restart“ kaudu (olekunäit kustub).



TEATIS

Pump saab teostada korraga alati ainult üht protsessi. Kui toimub näiteks õhueemaldusprotsess, ei saa manuaalset taaskäivitust valida.



Elektriarvesti lähtestamine

Tööandmete ja mõõteväärtuste alas kuvatakse energiakulu kWh-des (kumuleerub alates kasutuselevõtmisest).

Selles menüüs saab vajaduse korral väärtuse valikuväljal „Reset energy counter“ nullile lähtestada. Valik „Cancel“ ei lähtesta elektriarvestit.



Paigaldaja kontakt

Siin näidatakse paigaldaja kontaktandmeid.

Veä korral ilmuvad need kontaktandmed ka 5 sekundi intervallis pumba ekraanile.

Kontaktandmeid saab ainult Wilo-Assistanti rakenduses funktsiooniga „Smart Connect“ pumbale salvestada ja neid värskendada. Ühenduse loomiseks on vajalik „Wilo-Smart Connecti moodul BT“ (lisavarustus; vt ptk 12.2).

9 Kasutuselt kõrvaldamine

9.1 Pumba seiskamine

Pumba toitekaabli või muude elektrooniliste osade vigastuste korral tuleb pump seisata.

- Lahutage pump toite küljest.
- Võtke ühendust Wilo klienditeeninduse või kohaliku spetsialistiga.

10 Hooldus

Töö ajal pole eriline hooldus vajalik.

- Peamenüüpunktis „Maintenance“ on saadaval funktsioonid, mis on hoolduseks vajalikud.
- Puhastage pumba regulaarselt tolmulapiga tolmust ja mustusest ning olge seejuures ettevaatlik.
- Ärge kunagi kasutage vedelikke ega tugevaid puhastusvahendeid.

11 Rikked, põhjused ja kõrvaldamine



OHT

Surmavate vigastuste oht elektrilöögi tõttu!

Välitage elektrienergiast tulenevad ohud!

- Enne parandustöödega alustamist peab pump olema pingestamata ja omavoliliselt uuesti sisselülitamise vastu kindlustatud.
- Toitekaabli kahjustusi tohib põhimõtteliselt kõrvaldada ainult kvalifitseeritud elektrik.



HOIATUS

Auruga põletamise oht!

Kui vedeliku temperatuur ja süsteemi rõhk on kõrge, tuleb lasta pumbal jahtuda ja muuta süsteem rõhuvabaks.

Ekraanile ilmuvate tõrkesignaalide korral tagab tõrkehaldus pumbavõimsuse ja funktsionaalsuse.

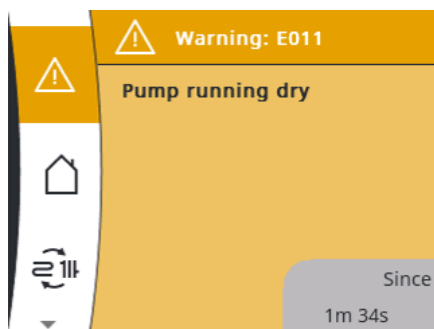
Esinevat riket kontrollitakse pidevalt. Seaderežiim taastatakse võimaluse korral. Pumba tõrkevaba töö taastatakse kohe, kui vea põhjus on kõrvaldatud. Näide: reguleerimismoodul on jälle maha jahtunud.

Kui esineb rike, on ekraan püsivalt sisse lülitatud ja roheline LED-indikaator on välja lülitatud.

Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
Pump ei tööta, kuigi toide on sisse lülitatud.	Sulavkaitse on rikkis.	Kontrollige kaitsmeid.
Pump ei tööta, kuigi toide on sisse lülitatud.	Pump on ilma vooluta.	Kõrvaldage pingekatkestus.
Pump teeb müra.	Kavitatsioon ebapiisava sisendrõhu tõttu.	Suurendage süsteemi rõhku lubatud vahemikus.
Pump teeb müra.	Kavitatsioon ebapiisava sisendrõhu tõttu.	Kontrollige tõstekõrgust, vajaduse korral valige madalam kõrgus.
Hoone ei lähe soojaks.	Küttepindade soojusvõimsus on liiga väike.	Suurendage seadeväärtust.
Hoone ei lähe soojaks.	Küttepindade soojusvõimsus on liiga väike.	Valige reguleerimisviisiks $\Delta p-c$.

11.1 Hoiatavad teated

Hoiatusteade kuvatakse olekunäidul kollasena.



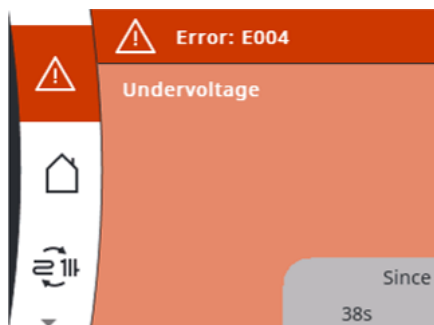
Vajutada (2 sekundit):
näidikul kuvatakse hoiatusteate olekut.

- Ekraanil kuvatakse koodi, hoiatusteate kirjeldust ja kui pikalt rike esineb.
- Pump jätkab vajaduse korral töötamist piiratud võimsusel.
- Veaga tööseisund ei tohi pikemat aega kesta.
- Kõrvaldage põhjus.

LED	Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
E007	Generaatori töö	Vool läbib pumba hüdraulilist osa, aga pumbal puudub toitepinge	Kontrollige toitepinget
E011	Kuivalt töötamine	Õhk pumbas	Kontrollige veekogust/-rõhku
E021	Ülekoormus	Mootori käik on raske. Pump töötab väljaspool lubatud väärtusi (nt mooduli liiga kõrge temperatuur). Pöörlemiskiirus on väiksem kui normaalrežiimil.	Kontrollida keskkonnatingimusi
E038	Pump töötab avariirežiimil	Vedeliku temperatuuriandur on defektne	Pöörduge klienditeeninduse poole

11.2 Veateated

Veateadet kuvatakse ekraanil kohe punaselt ja see näitab veateate olekut.



- Ekraanil kuvatakse koodi, veateate kirjeldust ja kui pikalt rike esineb.
- Pump lülitub välja ja kontrollib pidevalt, kas rike veel esineb.
- Kõrvaldage põhjus.

LED	Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
E004	Alapinge	Liiga väike pingearustus toitepoolel	Kontrollige toitepinget
E005	Ülepinge	Liiga kõrge pingearustus toitepoolel	Kontrollige toitepinget
E009	Turbiinirežiim	Pumba pumpamissuund on vastasuunaline	Kontrollige vooluhulka, paigaldage vajaduse korral tagasilöögiklapp.
E010	Blokeerimine	Rootor on blokeeritud	Aktiveerige manuaalne taaskäivitus või pöörduge klienditeeninduse poole
E020	Mähise liigtemperatuur	Mootor on üle koormatud	Laske mootoril jahtuda
E020	Mähise liigtemperatuur	Vedeliku/keskkonna temperatuur on liiga kõrge	Kontrollige seadistust ja tööpunkti
E021	Mootori ülekoormus	Setted pumbas	Pöörduge klienditeeninduse poole

LED	Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
E021	Mootori ülekoormus	Pumbatava vedeliku viskoossus on liiga kõrge (nt liiga palju glükooli)	Kontrollige kasutustingimusi.
E023	Lühis	Liiga kõrge vool mootoris	Pöörduge klienditeeninduse poole
E025	Kontakt/mähis	Mähis on defektne	Pöörduge klienditeeninduse poole
E030	Mooduli ületemperatuur	Mooduli siseruumi temperatuur on liiga kõrge	Kontrollige kasutustingimusi.
E036	Moodul defektne	Elektroonika on defektne	Pöörduge klienditeeninduse poole

Kui riket ei saa kõrvaldada, võtke ühendust kohaliku edasimüüja või Wilo müügijärgse hooldusega.

12 Lisavarustus

Lisavarustus tuleb tellida eraldi.



HOIATUS

Väärkasutusest tingitud vigastusohu või materiaalne kahju!

- Ärge kunagi laske töid teha volitamata isikutel.
- Ärge kunagi ehitage seadet omavoliliselt ümber.
- Kasutage ainult heaks kiidetud Wilo lisavarustust.

12.1 Wilo-Connecti moodul

Pumba saab varustada kõigi saadaval Wilo-Connecti moodulitega (välised moodulid). Mooduli kasutamisel laieneb ekraanil peamenüü peamenüüpunkti võrra.



Väline moodul

Siin saab teha vastava mooduli seadistusi.

Vastavaid seadistusi kirjeldatakse ekraanil ja Connecti mooduli dokumentatsioonis.

Mooduli paigaldamine



OHT

Elektripinge tõttu surmavate vigastuste oht!

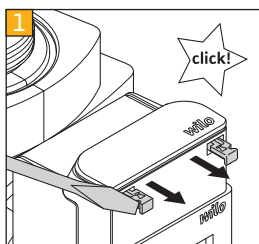
Pinge all olevate osade puudutamine tekitab surmavate vigastuste ohtu.

- Enne tööde alustamist tuleb toitepinge välja lülitada ja tõkestada sisselülitamine.
- Ärge kunagi pistke kätt avatud reguleerimismoodulisse ega laske esemetel avast sisse kukkuda ega sisestage neid sinna.
- Ärge kunagi lülitage pumba sisse, kui kate või väline moodul pole korrektselt fikseeritud.

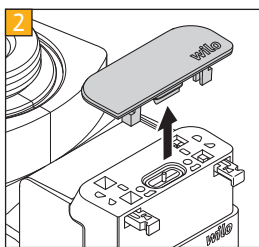
ETTEVAATUST

Niiskus ja lekkevesi võivad reguleerimismooduli lõhkuda.

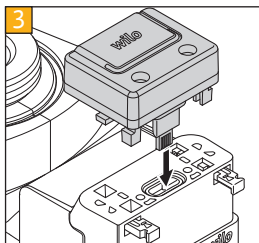
Tehke töid avatud moodulil ainult kuivas keskkonnas.



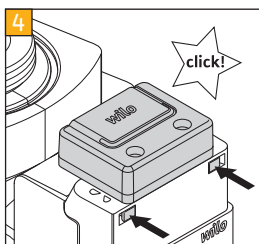
- Mooduli kaane avamine
 - Tõmmake kruvikeeraja abil mooduli kaane mõlemal poolel lukustused välja.



→ Eemaldage ettevaatlikult mooduli kaas ja pange kindlasse kohta hoiule.



→ Eemaldage pistikkontaktilt kaitsekate.
→ Asetage Connecti moodul ettevaatlikult peale.



→ Vajutage mooduli kaane mõlemal poolel lukustused uuesti sisse, kuni need fikseeruvad.

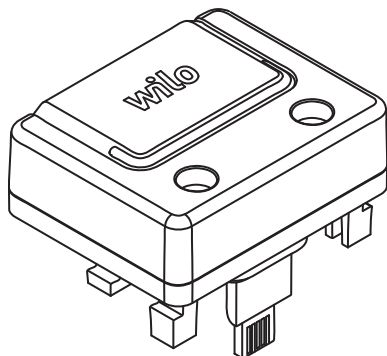


TEATIS

Pumba IP-kaitse tagatakse ainult täielikult lukustatud mooduliga.

→ Lülitage toitevarustus taas sisse.
→ Lülitage pump sisse.

12.2 Smart Connecti moodul BT (Bluetooth)



Wilo-Smart Connecti mooduli BT kasutamisel saab pumba Bluetoothi liidese kaudu ühendada mobiilseid lõppseadmeid, nagu nutitelefoni ja tahvelarvuti.

Wilo-Smart Connectiga saab Wilo-Assistanti rakenduses pumpasid käitada, seadistada ja vaadata pumpade andmeid.

Tehnilised andmed

→ Sagedusriba: 2400 MHz ... 2483,5 MHz
→ Kiiratav maksimaalne saatevõimsus: < 10 dBm (EIRP)

Pumba ekraanil saab peamenüü kaudu teha seadistusi ühenduse loomiseks.



Väline moodul

Bluetooth

Võimalikud seadistused

Bluetooth	Off/On
Connectable	Off/On
Dynamic PIN	Off/On



TEATIS

Lisateavet talitlusviisi kohta vaadake kasutusjuhendist „Wilo-Smart Connecti moodul BT“.

13 Jäätmekäitlus

13.1 Kasutatud elektri- ja elektroonikatoodete kogumise teave

Nende toodete reeglitekohane jäätmekäitlus ja asjakohane ringlussevõtt aitavad vältida keskkonnakahjustusi ning ohu inimeste tervisele.

**TEATIS****Keelatud on visata olmeprügi hulka.**

Euroopa Liidus võib see sümbol olla tootel, pakendil või tarnedokumentidel. See tähendab, et neid elektri- ja elektroonikatooteid ei tohi visata olmeprügi hulka.

Vanade toodete reeglitekohase käitlemise, ringlussevõtu ja jäätmekäitluse korral järgige allolevaid punkte.

- Need tooted tuleb viia selleks ette nähtud kogumiskohtadesse.
- Järgige kohalikke kehtivaid eeskirju.

Reeglitekohase jäätmekäitluse kohta küsige teavet kohalikust omavalitsusest, lähimast jäätmekäitluskeskusest või edasimüüjalt, kelle käest toote ostsite. Jäätmekäitluse kohta saate lisateavet veebilehelt www.wilo-recycling.com.

Tehnilised muudatused on lubatud.



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Stratos PICO 15/...
Stratos PICO 25/...
Stratos PICO 30/...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSpannungsRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2009/125/EC - ENERGY-RELATED PRODUCTS / NERGIEVERBRAUCHSRELEVANTER PRODUKTE - RICHTLINIE**
(and according to the regulation 641/2009 on glandless circulators amended by 622/2012 / und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 641/2009 über Nassläuferpumpen, geändert durch 622/2012)

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2021.11.23
10:43:45 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλεάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2009/125/EC - Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2009/125/EC - Productos relacionados con la energía 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, (Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2009/125/EC - PRODUITS LIÉS A L'ENERGIE (et conformément au règlement 641/2009 sur les circulateurs à rotor noyé amendé par 622/2012) 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes : EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2009/125/EC - Prodotti connessi all'energia 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2009/125/EC - Produtos relacionados com o consumo de energia 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholder følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2009/125/EC - Energirelaterede produkter 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsioon ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2009/125/EC - Energiamõjuga toodete 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2009/125/EC - Energiaan liittyvien tuotteiden 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir seríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2009/125/EC - Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2009/125/EC - Energija susijusiems gaminiams 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2009/125/EC - Enerģiju saistītiem ražojumiem 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2009/125/EC - Energiegerelateerde producten 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpe-skilt) I leverer tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2009/125/EC - Direktiv energirelaterede produkter 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2009/125/EC - Energirelaterade produkter 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2009/125/EC - Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията, Сериите номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2009/125/EC - Продукти, свързани с енергопотреблението 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
CS Официální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady, (Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2009/125/EC - Výrobků spojených se spotřebou energie 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije, (Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2009/125/EC - Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi, (A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük) leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2009/125/EC - Energiával kapcsolatos termékek 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii (Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2009/125/EC - Produktów związanych z energią 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1

RO Traducere oficială a Declarației	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2009/125/EC - Produselor cu impact energetic 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
SK Oficiálny preklad vyhlásenia	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2009/125/EC - Energeticky významných výrobkov 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
SL Uradni prevod izjave	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez železe serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2009/125/EC - Izdelkov, povezanih z energijo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
TR CE Uygunluk Beyanı	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edilmiş şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2009/125/EC - Eko Tasarım Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
MT Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjanċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2009/125/EC - Prodotti relatati mal-enerġija 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>









wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com